Projector Screen

プロジェクタースクリーン

取扱説明書	(JP)
Operating Instructions	(GB)
Mode d'emploi	(FR)
Bedienungsanleitung	(DE)
Manual de instrucciones	(ES)
Istruzioni per d'uso	(IT)
使用说明书	(CS)

お買い上げいただきありがとうございます。

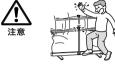
全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になるとがあります。

この説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いか たを示しています。この説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使 いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保 管してください。

VPS-80DS



© 2007 Sony Corporation Printed in Japan



高さを調整する際や収納時は、手でスクリーン ポールを持った状態でロックを解除する 手を離した状態でロックを解除すると、スクリーン ポール上部の可動部分が勢いよく下がり、けがの原因 となることがあります。またハンドルの変形など故障

スクリーンにぶらさがらない

スクリーン設置後、スクリーン面やスクリーンポールにぶらさがったりす ると、転倒しけがの原因となることがあります。

の原因となることがあります。



禁止

スクリーン収納の際に指を巻き込んだり挟んだりしない スクリーン面の収納は慎重に行ってください。指が巻き込まれけがの原因

また、スクリーンポールやスタンド収納時に、指を挟まないようにしてく ださい。

• Lors du réglage de la hauteur de l'écran ou lors de son rangement, tenez

bien le poteau de l'écran d'une main pendant que vous le déverrouillez.

Si vous déverrouillez le poteau de l'écran sans le tenir, la partie mobile

en haut du poteau risque de tomber brusquement. Cela pourrait vous

blesser ou endommager l'écran, par exemple en tordant la poignée.

Si vous vous accrochez à la surface ou au poteau lorsque l'écran est

• N'enroulez pas et ne coincez pas vos doigts lors du stockage de l'écran.

Veillez à ne pas enrouler vos doigts lors du stockage de la surface de

Lors de l'installation du projecteur sur un plafond, il se peut que vous ne

puissiez projeter une image claire et optimale, en raison des caractéristiques

Pour plus de détails sur l'installation, consultez la section « Exemple d'une

Les rugosités apparaissant sur la surface de l'écran à la suite d'un contact,

• Pour nettover l'écran, essuvez légèrement avec un chiffon doux sec. En

cas de tache persistante, essuyez-la avec un chiffon doux légèrement

imbibé d'eau, de solution détergente diluée ou d'alcool, puis essuyez

• Ne jamais utiliser de détergents forts comme un solvant ou du benzène.

ou les marques horizontales visibles à l'endroit où l'écran a été tiré et

bloqué peuvent s'estomper ou disparaître en repliant l'écran dans son

l'écran. Veillez aussi à ne pas coincer vos doigts lorsque vous stockez le

installé, celui-ci risque de tomber et vous pourriez vous blesser.

Ne vous suspendez pas à l'écran.

position d'installation » dans ce mode d'emploi.

Traces apparaissant sur la surface de l'écran

boîtier et en le dépliant à nouveau.

ensuite avec un chiffon sec.

Nettoyage de la surface de l'écran

Cela pourrait endommager l'écran.

poteau ou les socles.

Installation de l'écran

Précautions

du projecteur

Deutsch

• Lehnen Sie das Leinwandgehäuse nicht gegen eine Wand. Falls das Leinwandgehäuse umkippt, kann es Verletzungen verursachen. Legen Sie das Leinwandgehäuse zur Aufbewahrung auf eine ebene

商品の修理、お取扱い方法、お買物相談などの問い合わせ

お客様ご相談センター

4:その他のご相談

http://www.sony.net/

使用上のご注意

スクリーン設置について

スクリーン面の跡について

スクリーン面のお手入れについて

ぶきしてください。

傷めることがあります。

eco

ります。

ホームページ ● http://www.sony.co.jp/SonyDrive/ 「ソニードライブ」は、ソニーの商品情報とライフスタイルをご提案するホームページです。 「良くあるご質問」「修理情報」「ショッピング情報」は、ホームページをご活用ください。

● ナビダイヤル*……… 20570-00-3311

● 携帯電話・PHSでのご利用は*······ 03-5448-3311

*お電話は自動音声応答にてお受けし、内容に応じて専門の相談員が対応します。 はじめにご用件を下記より、次に音声案内にそって商品カテゴリーの番号を押してください。

この説明書は古紙 70% 以上の再生紙と VOC(揮発性有機化

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile

受付時間:月~金曜日 9:00~20:00 土・日・祝日 9:00~17:00

合物)ゼロ植物油型インキを使用しています。

Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

天井つり設置のプロジェクターの投射に対して、スクリーンの特性都合

スクリーン面に触れた際の凹凸や、引き出して止めた位置にできる横ス

ジは、スクリーンケースに収納し再度取り出すと、改善される場合があ

• スクリーン面の汚れをふきとるときは、乾いた柔らかい布で軽くふき

とってください。スクリーン面の汚れがひどいときは、水・薄めた中

性洗剤・アルコール類を含ませた布で軽くふきとり、乾いた布でカラ

• シンナー、ベンジン等溶剤は使用しないでください。スクリーン面を

全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます)

ビダイヤルがご利用できない場合はこちらをご利用くだる

選択番号は変更になることがありますので、ご容赦願います。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

上、明るい最適な映像を得られないことがあります。

設置の詳細は、本書の「設置位置例」を参照してください。

使用方法や故障と思われるご相談

• Stellen Sie die Leinwand nicht in der Nähe eines Gerätes auf, das Flammen erzeugt (z. B. Kamin, Gasherd oder Ölheizung usw.). Da das Leinwandmaterial sehr dünn ist, kann es Feuer von Flammen erzeugenden Geräten fangen.

- Berühren Sie nicht die beiden Seitenkanten der Leinwandfläche. Das Leinwandmaterial ist sehr dünn. Falls Sie die Kanten berühren und die Leinwandfläche reiben, können Sie Verletzungen, wie z. B. Schnitte,
- Stellen Sie die Leinwand nicht an einem windigen Platz auf. Falls Sie die Leinwand in der Nähe einer Klimaanlage, eines Ventilators oder eines offenen Fensters aufstellen, kann sie umkippen. Dies kann zu Verletzungen führen.
- Dies kann auch zu Schwankungen des projizierten Bilds führen. • Stellen Sie die Leinwand nicht auf eine instabile Fläche.
- Falls Sie die Leinwand auf eine instabile Fläche (z. B. ein wackliges Gestell oder Regal) stellen, kann sie umkippen. Richten Sie die Ständer beim Aufstellen der Leinwand rechtwinklig zum Leinwandgehäuse aus. • Wenn Sie die Höhe der Leinwand einstellen oder die Leinwand
- verstauen, halten Sie die Leinwandstütze beim Entriegeln unbedingt mit der Hand fest. Falls Sie die Leinwandstütze entriegeln, ohne sie festzuhalten, kann der
- bewegliche obere Teil der Leinwandstütze plötzlich herunterfallen. Dies kann Verletzungen oder Beschädigung der Leinwand, wie z. B. Verzug des Griffs, verursachen.
- Hängen Sie sich nicht an die Leinwand. Falls Sie sich nach der Installation der Leinwand an die Leinwandfläche oder die Leinwandstütze hängen, kann die Leinwand umkippen und
- Verletzungen verursachen.

Limpieza de la superficie de la pantalla

- Cuando limpie la pantalla, frótela suavemente con un paño suave seco. Si hay manchas graves, frote con un paño suave humedecido ligeramente con agua, una solución diluida de detergente suave o alcohol, y séquela después con un paño seco.
- · No utilice nunca disolventes fuertes tales como aguarrás o benceno. Puede dañar la pantalla.

Italiano

Avvertenze

- Non appoggiare l'astuccio dello schermo contro una parete. Se l'astuccio dello schermo dovesse cadere, potrebbe causare delle lesioni. Riporre l'astuccio dello schermo su una superficie piana.
- Non mettere lo schermo nelle vicinanze di dispositivi che generano fiamme come caminetti, fornelli a gas, stufe a petrolio ecc. Il materiale che costituisce la superficie dello schermo è sottile. Potrebbe incendiarsi in presenza di dispositivi che generano fiamme.

Attenzione

- Non toccare ambedue i lati della superficie dello schermo. La superficie dello schermo è di materiale sottile. Toccare i bordi dello
- schermo o strofinarne la superficie potrebbe causare lesioni come dei tagli. • Non mettere lo schermo in una posizione soggetta a correnti d'aria. Non mettere lo schermo vicino a un condizionatore d'aria, ventilatore o finestra, affinché non cada. Ciò potrebbe causare lesioni.
- Inoltre, l'immagine proiettata potrebbe oscillare.
- Non mettere lo schermo su un piano instabile. Se lo schermo fosse piazzato su un piano instabile come una mensola o scaffale malfermo, potrebbe cadere. Nel montare lo schermo, regolare i
- sostegni in posizione verticale contro l'astuccio dello schermo. • Quando si regola l'altezza dello schermo oppure lo si smonta, sbloccare l'asta dello schermo sostenendola con la mano.
- Se si sblocca l'asta dello schermo senza sostenerla con la mano, la parte libera superiore dell'asta potrebbe cadere improvvisamente, causando
- lesioni o danneggiando lo schermo, ad esempio piegandone la maniglia. Non appendersi allo schermo. Se ci si appoggia alla superficie dello schermo o all'asta dopo che lo

schermo è stato montato, potrebbe cadere e causare lesioni

attenzione a non inserire le dita nell'avvolgere la superficie dello schermo quando viene smontata. Prestare anche attenzione a non pizzicare le dita nello smontare l'asta o i sostegni dello schermo.

• Non inserire o pizzicare le dita nell'avvolgere lo schermo. Prestare

Precauzioni

Montaggio dello schermo

Se il proiettore viene installato sul soffitto, l'immagine proiettata potrebbe non essere nitida e di buona qualità, a causa delle caratteristiche del proiettore. Per dettagli sull'installazione, fare riferimento a "Esempio di posizione di installazione" in queste istruzioni per d'uso.

Tracce sulla superficie dello schermo

Le ondulazioni della superficie dello schermo dovute al maneggiarlo e le strisce orizzontali nelle posizioni in cui è stato estratto e bloccato possono essere ridotte o eliminate riponendo lo schermo nell'astuccio e montandolo

Pulizia della superficie dello schermo

- Per pulire lo schermo, strofinarlo leggermente con un panno morbido e asciutto. Nel caso di macchie persistenti, strofinare con un panno morbido leggermente inumidito con acqua, soluzione leggermente detergente oppure alcool, quindi strofinare con un panno asciutto.
- · Non usare mai solventi forti come diluente o benzene che potrebbero danneggiare lo schermo.

安全のために

ソニー製品は安全に充分に配慮して設計されています。しかし、まち がった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身 事故につながることがあり、危険です。

事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 破損したら使わずに、お客様相談センターに修理を依頼する。

警告表示の意味 この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容を よく理解してから本文をお読みください。 **/**(注意 |<u>/ |</u> 警告| この表示の注意事項を守らないと、 この表示の注意事項を守らないと、 火災や高温などにより死亡や大けが 事故によりけがをしたり周辺の物品 など人身事故につながることがあり に損害を与えたりすることがありま

行為を禁止する記号

火気禁止 接触禁止









注意を促す記号

English

Warning

- · Do not lean the screen case against a wall. If the screen case falls, it may cause to injury. When you store the screen
- case, place it on a flat surface. • Do not place the screen near a device used to produce flames such as a fireplace, a gas range, or an oil heater, etc.
- The screen surface is made from a thin material. It may catch a fire from a device producing flames.

- Do not touch both edges of the screen surface. The screen surface is made from a thin material. If you touch the edges and rub the screen surface, it may cause an injury such as cuts.
- Do not place the screen near a windy place. If you place the screen near an air conditioner, fan or a window, the screen may fall. This may cause an injury. This may cause the projected image to sway as well.
- Do not place the screen on an unstable surface. If you place the screen on an unstable surface such as an unsteady rack or shelf, the screen may fall. When you install the screen, adjust the stands in a vertical position against the screen case.
- When you adjust the height of the screen or store the screen, be sure to unlock the screen pole by holding it with your hand. If you unlock the screen pole without holding it, the moving part on the upper part of the screen pole may drop quickly. This may cause an injury or damage to the screen, such as a handle distortion.
- Do not hang from the screen. If you hang from the screen surface or the screen pole after the installation of the screen, it may fall and cause an injury.
- Do not wind in or catch your finger when storing the screen Be careful not to wind in your finger when storing the screen surface. Also, be careful not to catch your finger when storing the screen pole or stands.

Precautions

Installation of the screen

When installing the projector on a ceiling, a clear and optimum image may not be projected, due to the features of the projector. For details on installation, refer to "Example of installation position" of this operating instruction.

• Klemmen Sie sich nicht die Finger beim Einrollen der Leinwand. Achten Sie beim Einrollen der Leinwandfläche darauf, dass Sie sich nicht die Finger klemmen. Achten Sie auch darauf, dass Sie sich beim Einklappen der Leinwandstütze oder der Ständer nicht die Finger

Vorsichtsmaßnahmen

Installation der Leinwand

Bei Deckenmontage des Projektors wird aufgrund der Eigenschaften des Projektors eventuell kein klares und optimales Bild projiziert. Einzelheiten zur Installation finden Sie unter "Beispiel der Installationsposition" in dieser Bedienungsanleitung.

Streifen auf der Leinwandfläche

Die durch Berührung entstehende Welligkeit der Leinwandfläche oder der horizontale Streifen, der an der Stelle entsteht, an der die Leinwand nach dem Herausziehen gestoppt wird, kann reduziert oder beseitigt werden, wenn die Leinwand in das Leinwandgehäuse eingerollt und wieder herausgezogen wird.

Reinigen der Leinwandfläche

- Wischen Sie die Leinwand zum Reinigen sachte mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Um hartnäckige Flecken zu entfernen, wischen Sie die Leinwand mit einem weichen Tuch ab, das Sie leicht mit Wasser, verdünnter milder Reinigungslösung oder Alkohol angefeuchtet haben, und wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach. • Verwenden Sie keinesfalls starke Lösungsmittel, wie Verdünner oder
- Benzin, weil die Leinwand dadurch beschädigt werden kann.

• No incline la caja de la pantalla contra la pared.

Español

Advertencia

- Si la caja de la pantalla se cae puede provocar lesiones. Cuando guarde la caja de la pantalla, colóquela sobre una superficie plana.
- No ponga la pantalla cerca de dispositivos que produzcan llamas tales como chimeneas, cocinas de gas, calentadores de aceite, etc. La superficie de la pantalla está hecha de un material delgado. Los dispositivos que producen llamas pueden prenderle fuego.

中文

投影机屏幕



- 请勿将屏幕箱倚靠墙壁放置。
- 如果屏幕箱倒落,可能会造成人身伤害。存放屏幕箱时,请将其放 • 请勿将屏幕放在生火用设备(如壁炉、煤气炉或油加热器等)附近。
- 屏幕面由薄层材料制作。可能会被生火设备的火焰引燃。

注意

- 请勿触摸屏幕面的两边。 屏幕面由薄层材料制作。如果您触摸屏幕边缘和擦划屏幕面,可能
- 会造成人身伤害(如划伤)。 • 请勿将屏幕放在有风的场所。
- 如果将屏幕放在空调、风扇或窗户附近, 屏幕可能会倒落。这可能
- 会造成人身伤害。 这还可能导致投影影像晃动。 • 请勿将屏幕放在不稳定的表面。
- 如果将屏幕放在不稳定的表面, 如不稳定的架子或书架上, 屏幕可
- 能会倒落。安装屏幕时,请将底座调节为相对于屏幕箱垂直的位置。 • 调节屏幕高度或存放屏幕时,请务必在用手握住屏幕支柱的状态下 解除锁定。
- 如果您不用手握住屏幕支柱就解除锁定, 屏幕支柱上端的移动部分 可能会突然掉落。这可能会造成人身伤害或屏幕损坏,如手柄变形。
- 请勿从屏幕悬吊。

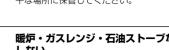
如果您在安装屏幕后从屏幕面或屏幕支柱部分悬挂, 屏幕可能会倒

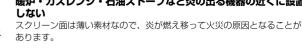
- 落并造成人身伤害。 • 存放屏幕时,请勿卷入或绞到手指。
- 存放屏幕面时,请小心不要卷入手指。此外,在存放屏幕支柱或底 座时, 也请小心不要绞到手指。



下記の注意を守らないと、**高温・火災**などにより 死亡や大けがにつながることがあります。

スクリーンケースが倒れ、けがの原因となることがあります。収納時は水







下記の注意を守らないと、

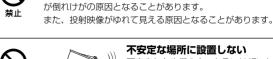
けがをしたり、周辺の物品に損害を与えることがあります。



スクリーン面の両側に触れない スクリーン面は薄い素材なので、両側のエッジに触れたまま擦ると切り傷 によるけがの原因となることがあります。



風の当たる場所に設置しない エアコン・扇風機からの風が当たる場所や窓際に設置すると、スクリーン



なるよう調整してください。

不安定な場所に設置しない 不安定な台や棚の上、あるいは傾いた所に設置する と、スクリーンが倒れけがの原因となることがありま す。また、設置の際はスタンドをケースに対し直角に

Traces left on the screen surface

The roughness left on the screen surface from your contact or the horizontal stripe trace made at the position where the screen is pulled out and stopped may be reduced or recovered when you store the screen into the screen case

Cleaning the screen surface

- On cleaning the screen, wipe gently with a dry soft cloth. For persistent stains, wipe with a soft cloth slightly moistened with water, diluted mild detergent solution, or alcohol, and wipe with a dry cloth afterward. Never use strong solvents such as thinner or benzene. The screen may be
- damaged

Français

Avertissement

• Ne laissez pas reposer le boîtier de l'écran contre un mur. Si le boîtier de l'écran tombe, il pourrait provoquer des blessures. Lorsque vous stockez le boîtier de l'écran, placez-le sur une surface • Ne placez pas l'écran près d'un appareil produisant des flammes, tel une

cheminée, une cuisinière à gaz ou un appareil de chauffage, etc.

La surface de l'écran est fabriquée avec un matériau fin. Placé trop près d'un appareil produisant des flammes, il pourrait prendre feu. Attention Ne touchez pas les bords de la surface de l'écran.

- La surface de l'écran est fabriquée avec un matériau fin. Si vous touchez les bords ou si vous frottez la surface de l'écran, vous risquez de vous blesser, par exemple en vous coupant.
- Ne placez pas l'écran près d'un endroit exposé à un courant d'air. Si vous installez l'écran près d'un appareil de climatisation, d'un ventilateur ou d'une fenêtre, l'écran risque de tomber et vous pourriez vous blesser.

Si vous placez l'écran sur une surface instable, telle une étagère,

l'écran pourrait s'effondrer. Lors de l'installation de l'écran, ajustez les

Ceci peut aussi provoquer l'oscillation de l'image projetée.

socles en position verticale contre le boîtier de l'écran.

Ne placez pas l'écran sur une surface instable.

- No toque los bordes de la superficie de la pantalla. La superficie de la pantalla está hecha de un material delgado. Si toca los bordes y roza la superficie de la pantalla, puede provocarse lesiones
- tales como cortes. • No ponga la pantalla cerca de lugares con mucho movimiento de aire. Si pone la pantalla cerca de un acondicionador de aire, un ventilador o una ventana, la pantalla puede caerse. Esto puede provocar lesiones.
- Esto puede hacer que la imagen proyectada también oscile. • No ponga la pantalla sobre superficies inestables. Si pone la pantalla sobre una superficie inestable, tal como un bastidor o una estantería inestables, la pantalla puede caerse. Cuando instale la pantalla, ajuste los soportes en posición vertical contra la caja de la
- pantalla. • Cuando ajuste la altura de la pantalla o guarde la pantalla, no olvide desbloquear el mástil sujetándolo con la mano. Si desbloquea el mástil de la pantalla sin sujetarlo con la mano, la parte móvil de la parte superior del mástil puede caer rápidamente. Esto puede
- provocar lesiones, o daños en la pantalla tales como la deformación del • No se cuelgue de la pantalla.
- Si se cuelga de la superficie o del mástil de la pantalla después de instalarla, la pantalla puede caerse y provocar lesiones.
- No se enrede ni se atrape los dedos al guardar la pantalla. Tenga cuidado de no enredarse los dedos al guardar la superficie de la pantalla. Además, tenga cuidado de no atraparse los dedos cuando guarde el mástil o los soportes de la pantalla.

Precauciones

Instalación de la pantalla

Cuando instale el proyector en el techo, es posible que no se proyecte una imagen clara y óptima, debido a las características del proyector. Para ver información detallada sobre la instalación, consulte el "Ejemplo de posición de instalación" en este manual de instrucciones.

Las irregularidades que quedan en la pantalla después de tocarla, y la marca

en forma de banda horizontal que se forme en la posición donde se extrae y

se detiene, pueden reducirse o recuperarse cuando guarde la pantalla en su

Marcas en la superficie de la pantalla

caja y, más tarde, la saque de nuevo.

安全注意事项

屏幕的安装 在天花板上安装投影机时,由于投影机的特性原因,可能无法投影清晰 和理想的影像。 有关安装的详细说明,请参阅本使用说明书的"安装位置示例"。

屏幕面上留下的痕迹

当您将屏幕存放在屏幕箱中后再次取出时,您触摸屏幕后留下的粗糙 之处或拉出屏幕后在停止位置留下的水平条纹痕迹可能会消失。

- 清洁屏幕面时, 请用干燥的软布轻轻擦拭。清洁顽固的污垢时, 请
- 用稍蘸水、稀释过的中性洗涤剂或酒精的软布擦拭后,再用干布擦净。 • 切勿使用诸如稀释剂或苯之类的烈性溶剂。如果使用,可能会损坏 屏幕。

制造商:索尼公司

日本国东京都港区港南 1-7-1 产地:日本





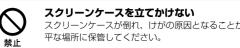




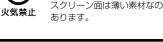












プロジェクタースクリーンの組み立てを行ってから設置してください。 収納時は、4から1の順番で手順を行ってください。 設置のときの視距離は、プロジェクターの投射距離によって異なります。 詳しくはお使いのプロジェクターの取扱説明書をご覧ください。

- 1 左右のスタンドを90°回転させて、水平な床に置く。
- 2 スクリーンポールを垂直に立てる。
- 3 ハンドルを持ってスクリーン面を引き出し、両手でハンドルを持ちな がらスクリーンポールヘッドに掛ける。
- 4 アジャスターのロックをはずし、スクリーンポールを伸ばしてスク リーン面の高さを調整する。

ご注意

- 高さ調整時は、スクリーンポールをしっかり握ってください。
- 高さを調整した後やスクリーン収納時は、必ずアジャスターをロッ
- スクリーン収納後は、スクリーンポールがはずれないように、スク リーンポールクリップにしっかりと押し込んでください。

付属品 取扱説明書 (本書)

inverso, de 4 a 1.

mástil.

Notas

Accesorios suministrados

Especificaciones

主な仕様 80インチ対応ワイドスクリーン

外形寸法 1811(W) × 1775(H) × 300(D) mm 収納寸法 1811(W) × 110(H) × 128(D) mm スクリーンサイズ 1771(W) × 997(H) mm 質量 5.1 kg ピークゲイン 2.1 ± 20%

Coloque la pantalla del proyector cuando haya terminado de montarla.

Para guardar la superficie de la pantalla, siga los procedimientos en orden

a amplitud de la visualización al colocar la pantalla variará en función

de la distancia de proyección del proyector. Para obtener información

detallada, consulte las instrucciones de funcionamiento del proyector.

1 Gire 90° los soportes de ambos lados de la pantalla y, a continuación,

3 Extraiga la superficie de la pantalla sujetando el asa con ambas manos y, a continuación, cuelgue el asa en el cabezal del mástil de la pantalla.

4 Desbloquee el ajustador y, a continuación, ajuste la altura extendiendo el

• Sujete firmemente el mástil de la pantalla mientras ajusta la altura.

Manual de instrucciones (este manual)

Dimensiones para almacenamiento

 $1771 \text{ (Ancho)} \times 997 \text{ (Alto)} \text{ mm}$ $(69^{3}/4 \text{ (Ancho)} \times 39^{3}/8 \text{ (Alto) pulgadas)}$

• No olvide bloquear el ajustador cuando termine de ajustar la altura o

• Asegúrese de que el mástil de la pantalla esté bloqueado firmemente en

Pantalla panorámica compatible con imágenes de

 $1811 \text{ (Ancho)} \times 1775 \text{ (Alto)} \times 300 \text{ (Profundidad)} \text{ mm}$

 $1811 \text{ (Ancho)} \times 110 \text{ (Alto)} \times 128 \text{ (Profundidad)} \text{ mm}$

Tamaño máximo de proyección 80 pulgadas

 $(71^{3}/8 \text{ (Ancho)} \times 70 \text{ (Alto)} \times 11^{7}/8 \text{ (Profundidad) pulgadas)}$

 $(71^{3}/8 \text{ (Ancho)} \times 4^{3}/8 \text{ (Alto)} \times 5^{1}/8 \text{ (Profundidad) pulgadas)}$

2 Extraiga el mástil de la pantalla y colóquelo en posición vertical.

ponga la pantalla sobre un suelo nivelado.

cuando guarde la superficie de la pantalla.

80 pulgadas

Dimensiones máximas

Tamaño de la pantalla

Peso 5,1 kg (11 lb 04 oz) Ganancia pico $2.1 \pm 20\%$ Ángulo de ganancia media 20°

la pinza del mástil cuando guarde la pantalla.

半値角 20° 最大投影サイズ 80 インチ

English

Ständer

Soportes

Sostegni

底座

Set the projector screen after you have finished assembling it. To store the screen surface, carry out the procedures in the order from 4 to 1. The visual range while setting the screen will differ depending on the projecting distance of the projector.

For details, see the operating instruction of your projector. 1 Turn the stands on both sides of the screen 90 degrees, and then put the

- screen on a level floor. 2 Pull out the screen pole and make it stand vertical.
- 3 Pull out the screen surface by holding the handle with both hands, and then hang the handle on the screen pole head.
- **4** Unlock the adjuster, then adjust the height by extending the screen pole.

- Hold the screen pole securely when adjusting the height. • Be sure to lock the adjuster after you finish adjusting the height or store
- Be sure the screen pole is locked securely into the screen pole clip when you store the screen.

Supplied accessories Specifications

Operating Instruction (this manual) 80 inch image compatible wide screen Maximum dimensions $1811 \text{ (W)} \times 1775 \text{ (H)} \times 300 \text{ (D)} \text{ mm}$ $(71^{3/8} \text{ (W)} \times 70 \text{ (H)} \times 11^{7/8} \text{ (D) inches)}$ Storage dimensions $1811 \text{ (W)} \times 110 \text{ (H)} \times 128 \text{ (D)} \text{ mm}$ $(71^{3/8} \text{ (W)} \times 4^{3/8} \text{ (H)} \times 5^{1/8} \text{ (D) inches)}$ Screen Size 1771 (W) \times 997 (H) mm $(69^{3}/4 \text{ (W)} \times 39^{3}/8 \text{ (H) inches)}$ Mass 5.1 kg (11 lb 04 oz) Peak Gain 2.1 ± 20% Half Gain Angles 20° Maximum Projecting Size 80 inches

Mettere in posizione lo schermo dopo averlo montato completamente. Per smontare la superficie dello schermo, seguire la procedura nell'ordine dal passo 4 al passo 1.

La visibilità dello schermo sarà diversa in funzione della distanza di proiezione del proiettore.

Per i dettagli, vedere le istruzioni d'uso del proiettore utilizzato.

1 Girare di 90° i sostegni sui due lati dello schermo, quindi mettere lo schermo su un pavimento in piano.

2 Estrarre l'asta dello schermo e metterla in posizione verticale.

3 Estrarre la superficie dello schermo afferrando la maniglia con ambedue le mani, quindi appendere la maniglia alla testa dell'asta dello schermo. 4 Sbloccare il dispositivo di regolazione, quindi regolare l'altezza

Note

- Nel regolare l'altezza, afferrare saldamente l'asta dello schermo.
- Dopo aver regolato l'altezza o smontato la superficie dello schermo, bloccare il dispositivo di regolazione.

allungando l'asta dello schermo.

• Nello smontare lo schermo, prestare attenzione a bloccare saldamente l'asta dello schermo inserendola nell'apposito gancio.

Accessori in dotazione Istruzioni per d'uso (questo manuale)

Caratteristiche tecniche

Schermo grande adatto a immagine da 80 pollici Dimensioni massime $1811 (L) \times 1775 (A) \times 300 (P) mm$ Dimensioni smontato $1811 (L) \times 110 (A) \times 128 (P) mm$ Dimensioni dello schermo $1771 (L) \times 997 (A) mm$

Peso 5,1 kg Guadagno massimo 2,1 \pm 20% Angolo di metà guadagno 20°

Massima dimensione di proiezione 80 pollici

ハンドル Handle Poignée Griff

Δsa

手柄

Maniglia

スクリーンポールヘッド

Screen Pole Head

Tête du poteau de

Leinwandstützenkopf

Testa dell'asta dello

Leinwandfläche

Superficie de la

Superficie dello

Français

projection du projecteur.

posez l'écran sur une surface plane.

Réglez l'écran du projecteur après l'avoir assemblé. Pour enrouler la

La portée visuelle lors du réglage de l'écran dépend de la distance de

1 Faites pivoter les socles de chaque côté de l'écran de 90 degrés, puis

2 Sortez le poteau de l'écran et mettez-le en position verticale.

accrochez la poignée à la tête du poteau de l'écran.

lors du stockage de la surface de l'écran.

lorsque vous stockez l'écran.

Accessoires fournis

Fiche technique

surface de l'écran, suivez la procédure en remontant du point 4 au point 1.

Pour plus de détails à ce sujet, consultez le mode d'emploi de votre projecteur.

3 Déroulez la surface de l'écran en tenant la poignée des deux mains, puis

4 Déverrouillez l'ajusteur, puis réglez la hauteur en étirant le poteau de l'écran.

• Tenez le poteau de l'écran fermement lorsque vous réglez la hauteur.

· Assurez-vous de bien verrouiller l'ajusteur une fois la hauteur ajustée ou

• Assurez-vous du verrouillage sécurisé du poteau de l'écran dans son clip

Mode d'emploi (ce manuel)

Dimensions lors du stockage

 $(69^{3}/4 (L) \times 39^{3}/8 (H) \text{ pouces})$

 $1811 \text{ (L)} \times 1775 \text{ (H)} \times 300 \text{ (P)} \text{ mm}$

 $1811 (L) \times 110 (H) \times 128 (P) mm$

 $(71^{3}/8 \text{ (L)} \times 70 \text{ (H)} \times 11^{7}/8 \text{ (P) pouces})$

 $(71^{3}/8 \text{ (L)} \times 4^{3}/8 \text{ (H)} \times 5^{1}/8 \text{ (P) pouces})$

Taille maximale de projection 80 pouces

Dimensions max.

Taille de l'écran

1771 (L) \times 997 (H) mm

Poids 5,1 kg (11 lb 04 oz)

Angle du gain moyen 20°

Gain max. $2,1 \pm 20\%$

Écran large compatible avec une image de 80 pouces

pantalla

schermo

屏幕面

Cabezal del mástil de la

l'écran

pantalla

schermo 屏幕支柱头 スクリーン面 Screen Surface Surface de l'écran

请在组装完投影机屏幕后设定投影机屏幕。存放屏幕面时,按照步骤

设定屏幕时的可视范围会根据投影机的投影距离而有所不同。

有关详细内容,请参见投影机的使用说明書。 1 将屏幕两侧的底座旋转 90°, 然后将屏幕放在水平的地板上。

2 拉出屏幕支柱并使其垂直竖立。

3 用两手握住手柄将屏幕面拉出,然后将手柄挂在屏幕支柱头上。

4 解除调节器锁定,然后通过延伸屏幕支柱来调节高度。

注

- 调节高度时,请牢固握住屏幕支柱。
- 完成高度调节或屏幕面存放后,请务必锁定调节器。 • 存放屏幕时请务必让屏幕支柱牢固地锁定在屏幕支柱夹内。

随机附件

使用说明書 (本手册) 80 英寸兼容宽屏幕 最大尺寸 1811 (宽) ×1775 (高)×300 (深)mm 存放尺寸 1811 (宽) ×110 (高)×128 (深)mm 屏幕尺寸 1771 (宽) × 997 (高)mm 质量 5.1 kg 峰值增益 2.1 ± 20% 半增益角度 20°

Deutsch

Stellen Sie die Projektorleinwand auf, nachdem Sie sie fertig montiert haben. Zum Verstauen der Leinwandfläche führen Sie die Schritte in der Reihenfolge von 4 bis 1 aus. Die Bildgröße bei der Aufstellung der Leinwand hängt von der

Projektionsentfernung des Projektors ab.

スクリーンポール/Screen Pole/Poteau de l'écran/Leinwandstütze/Mástil de la pantalla/Asta

アジャスター

Adjuster

Ajusteur

Klemme

调节器

Aiustador

Dispositivo di

スクリーンポールクリップ

Clip du poteau de l'écran

Leinwandstützenklammer

Gancio per l'asta dello

Pinza del mástil de la pantalla

Screen Pole Clip

schermo 屏幕支柱夹

regolazione

dello schermo/屏幕支柱

Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Projektors. 1 Drehen Sie die Ständer auf beiden Seiten der Leinwand auf einen Winkel von 90°, und stellen Sie dann die Leinwand auf einen ebenen Boden.

2 Ziehen Sie die Leinwandstütze in Senkrechtstellung heraus. 3 Ziehen Sie die Leinwandfläche mit beiden Händen am Griff heraus, und

hängen Sie dann den Griff an den Leinwandstützenkopf. 4 Entriegeln Sie die Klemme, und stellen Sie dann die Höhe durch

Ausziehen der Leinwandstütze ein.

Hinweise

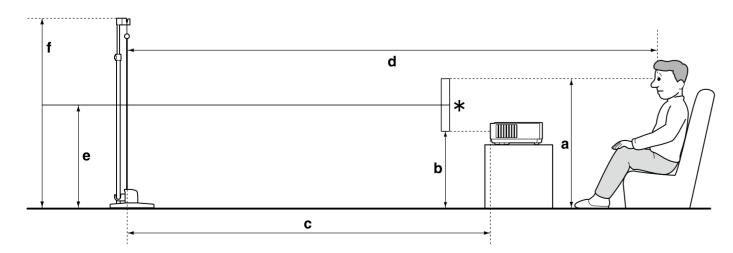
- Halten Sie die Leinwandstütze beim Einstellen der Höhe sicher fest. • Verriegeln Sie die Klemme, nachdem Sie die Höhe eingestellt oder die
- Leinwandfläche verstaut haben.
- Vergewissern Sie sich beim Verstauen der Leinwand, dass die Leinwandstütze einwandfrei in die Leinwandstützenklammer eingerastet

Mitgeliefertes Zubehör Bedienungsanleitung (vorliegendes Handbuch) **Technische Daten** 80-Zoll-Bild-kompatible Breitleinwand

Maximale Abmessungen $1811 \text{ (B)} \times 1775 \text{ (H)} \times 300 \text{ (T)} \text{ mm}$ Lagerabmessungen $1811 (B) \times 110 (H) \times 128 (T) mm$ Leinwandfläche $1771 (B) \times 997 (H) mm$ Gewicht 5,1 kg Peak-Gain 2,1 ± 20% Half-Gain Winkel 20° Maximale Projektionsgröße 80 Zoll

最大投影尺寸 80 英寸

設置位置例/Example of installation position/Exemple d'une position d'installation/Beispiel der Installationsposition/Ejemplo de posición de instalación/Esempio di posizione di installazione/安装位置示例



単位:mm (インチ) /Unit: mm (inches)/Unité: mm (pouces)/Finheit: mm (Zoll)/Unidad: mm (pulgadas)/Unità: mm (pollici)/单位: 豪米(英寸)

а	b	С	d	е	f
アイレベル	プロジェクター設置高さ	最短投射距離	最適視距離	スクリーンセンター*	スクリーン全高
eye level	height of projector	minimum projection	optimum viewing distance	height of the center of	height of the whole
niveau des yeux	hauteur du projecteur	distance	distance optimale de	screen*	screen
Augenhöhe	Höhe des Projektors	distance minimale de	vision	hauteur du centre de	hauteur totale de l'écran
nivel de los ojos	altura del proyector	projection	optimale	l'écran*	Höhe der gesamten
altezza degli occhi	altezza del proiettore	minimale	Betrachtungsentfernung	Höhe der Leinwandmitte*	Leinwand
目视高度		Projektionsentfernung	distancia óptima de visión	altura del centro de la	altura de la pantalla
		distancia mínima de	distanza di visualizzazione	pantalla*	completa
		proyección	ottimale	altezza del centro dello	altezza totale dello
		minima distanza di	最佳观看距离	schermo*	schermo
		proiezione		屏幕中心高度*	屏幕整体高度
		最小投影距离			
850 — 950	500 (19 ³/4)	2400 (94 ¹ / ₂)	3500 — 4000	650 (25 ⁵ / ₈)	1382 (54 ¹ / ₂)
(33 ¹ / ₂ — 37 ¹ / ₂)			(137 ⁷ / ₈ — 157 ¹ / ₂)		

- *aとbの高さの中心にeがくるように設置ください。最適な映像をお楽しみいただけます。
- * Set the screen so that height of e is at the midpoint of height of a and b. The best picture quality can be enjoyed. * Réglez l'écran pour que la hauteur e soit au milieu des hauteurs a et b afin de bénéficier d'une qualité optimale de l'image.
- * Stellen Sie die Leinwand so ein, dass die Höhe von e am Mittelpunkt der Höhe von a und b liegt. So kommen Sie in den Genuss der besten Bildqualität.
- * Coloque la pantalla de modo que la altura de e se encuentre en el punto medio de altura entre a y b. Así disfrutará de la mejor calidad de imagen. * Posizionare lo schermo in modo che l'altezza di "e" sia a metà fra "a" e "b". Così si otterrà la migliore qualità dell'immagine
- * 请将屏幕高度 e 设定为高度 a 和 b 的中点位置。这样可以欣赏到最佳图像质量。